

1909
THE 2009
BOUNDARY
WATERS
TREATY

JUNE 13, 2009

ceremony program
programme de cérémonie



INTERNATIONAL JOINT COMMISSION COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

*Herb Gray
Pierre Trépanier
Lyall Knott*



*Irene Brooks
Allen I. Olson
Sam Speck*



kanonyok

Yekwarihuwatháøpeh Èkwehè:weh. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh È:nèø Ufneh. U:nè çahkwatikêrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Wi:sè:t tìhsnèø Uherúhkweh. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh A:wèø. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Uréochkêhaonèø. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Ka:ryu:okêhaonèø. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Çi:ønèøkêhaonèø. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Kanèhakè:rat, Uhçìhrèø Upaheøreh, tìhsnèø Kaçheowap.
U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Hèotahk tikara:kych. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Hìønèøkèhá:ka:o. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Hìhteø. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Kusu:t Ahpèonyéha:o. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Yúoniserarawéh. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)
Yekwarihuwatháøpeh Rawetyaonet. U:nè çahkwatikêhrat. (Nyoh)

haudenosaunee thanksgiving address

We are thankful for the People.
Now we are of one mind.

We are thankful for Mother Earth.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Strawberries
and Grasses. Now we are of one mind.

We are thankful for the Water.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Trees.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Animals.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Birds.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Corn, Beans,
and Squash. Now we are of one mind.

We are thankful for the Four Winds.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Thunderers.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Sun.
Now we are of one mind.

We are thankful for Grandmother Moon.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Stars.
Now we are of one mind.

We are thankful for the Creator.
Now we are of one mind.

action de grace haudenosaunee

Nous sommes reconnaissant du Peuple - Maintenant nous sommes un seul Esprit.
Nous sommes reconnaissant de Mère Nature - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant des Fraises et l'Herbe - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant de l'Eau - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour les Arbres - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour les Animaux - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour les Oiseaux - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour le Maïs, les Haricots et les Gourges - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour le Vent - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour l'Orage - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour le Soleil - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour Grand Mère la Lune - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour les Étoiles - Maintenant nous sommes un seul Esprit
Nous sommes reconnaissant pour Notre Createur - Maintenant nous sommes un seul Esprit.

ceremony

BOUNDARY WATERS TREATY CENTENNIAL RAINBOW BRIDGE AT NIAGARA FALLS

JUNE 13, 2009

PRE-CEREMONY MUSIC

National Academy Orchestra of Canada, Brass Ensemble
Boris Brott, Conductor
Steven Abra, Trumpet
Frederic Payant, Trumpet
Michael Rosenburger, Horn
Lisa Donati, Horn
Jessica Black Jones, Horn
Nathan Fanning, Trombone
Isabelle Lavoie, Bass Trombone

HONOR GUARD PROCESSIONAL

Canadian Coast Guard
New York State Park Police
New York State Police
Niagara County Sheriff's Department
Niagara Falls Police Department
Niagara Parks Police
Niagara Regional Police Department
Ontario Provincial Police
United States Coast Guard

OPENING REMARKS

Mayor Ted Salci, Niagara Falls, Ontario
Mayor Paul Dyster, Niagara Falls, New York

PROCESSIONAL OF OFFICIAL UNITED STATES AND CANADIAN DELEGATIONS

PRESENTATION OF COLORS

Canada Border Services Agency
Department of Homeland Security, Customs and Border Protection,
Office of Border Patrol
Department of Homeland Security, Customs and Border Protection,
Office of Field Operations
Royal Canadian Mounted Police

NATIONAL ANTHEMS

Laura Munson, United States
Bill Carr, Canada

WELCOME

Rick Dykstra, Member of Parliament
Boundary Waters Treaty Centennial Honourary Chair

HAUDENOSAUNEE THANKSGIVING ADDRESS

Ryan Miller, Tuscarora Nation

OFFICIAL PRESENTATIONS

The Honorable Hillary R. Clinton, United States Secretary of State
The Honourable Lawrence Cannon, Minister of Foreign Affairs, Canada

MUSICAL INTERLUDE

Sharing Our Waters Suite
National Academy Orchestra of Canada
Arrangement by Scott Harrison

INTERNATIONAL JOINT COMMISSION RESPONSE TO GOVERNMENTS

Right Honourable Herb Gray, Canadian Co-Chair
Honorable Irene Brooks, United States Co-Chair

POEM OF COMMEMORATION

Above the River
Carl Dennis

CLOSING

Congresswoman Louise M. Slaughter
Boundary Waters Treaty Centennial Honorary Chair

CLOSING SONG

Daughters of Water
Joanne Shenandoah

CARILLON BELLS OF NIAGARA FALLS

RECESSIONAL

National Academy Orchestra of Canada

RECEPTION

Oaks Garden Theatre, Niagara Falls, Ontario

cérémonie

CENTENAIRE DU TRAITÉ RELATIF AUX EAUX LIMITROPHES PONT RAINBROW À NIAGARA FALLS

LE 13 JUIN 2009

MUSIQUE D'AVANT-CÉRÉMONIE

National Academy Orchestra of Canada, Ensemble de cuivres
Boris Brott, Conductor
Steven Abra, Trompette
Frederic Payant, Trompette
Michael Rosenburger, Cor
Lisa Donati, Cor
Jessica Black Jones, Cor
Nathan Fanning, Trombone
Isabelle Lavoie, Trombone basse

CORTÈGE DE LA GARDE D'HONNEUR

Garde côtière canadienne
Service de police de New York Park
Police de l'État de New York
Niagara County Sheriff's Department
Police de Niagara Falls
Service de police de Niagara Parks
Service de police régional de Niagara
Police provinciale de l'Ontario
Garde côtière des États-Unis

DISCOURS D'OUVERTURE

Mayor Ted Salci, Niagara Falls, Ontario
Mayor Paul Dyster, Niagara Falls, New York

CORTÈGE DES DÉLÉGATIONS OFFICIELLES DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA

GARDE DU DRAPEAU

Agence des services frontaliers du Canada
Department of Homeland Security, Customs and Border Protection,
Office of Border Patrol
Department of Homeland Security, Customs and Border Protection,
Office of Field Operations
Gendarmerie royale du Canada

CÉRÉMONIE DE PRÉSENTATION DES DRAPEAUX

Laura Munson, États-Unis
Bill Carr, Canada

BIENVENUE

Rick Dykstra, Député
Président honoraire du centenaire du Traité relatif aux eaux limitrophes

ACTION DE GRÂCE HAUDENOSAUNEE

Ryan Miller, Nation Tuscarora

PRÉSENTATIONS OFFICIELLES

L'honorable Hillary R. Clinton, Secrétaire d'État des États-Unis
L'honorable Lawrence Cannon, ministre des Affaires étrangères du Canada

INTERMÈDE MUSICAL

Sharing Our Waters Suite
National Academy Orchestra of Canada
Adaptation de Scott Harrison

RÉPONSE AUX GOUVERNEMENTS DE LA COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

Le très honorable Herb Gray, Co-président canadien
L'honorable Irene Brooks, Co-présidente américaine

POÈME DE COMMÉMORATION

Above the River
Carl Dennis

CLÔTURE

Louise M. Slaughter, Membre du Congrès
Présidente honoraire du centenaire du Traité relatif aux eaux limitrophes

CHANSON DE CLÔTURE

Daughters of Water
Joanne Shenandoah

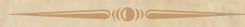
LES CLOCHES DU CARILLON DE NIAGARA FALLS

CHANSON FINALE

National Academy Orchestra of Canada

RECEPTION

Théâtre Oaks Garden, Niagara Falls, Ontario



above the river

ON THE OCCASION OF THE ONE HUNDREDTH ANNIVERSARY
OF THE FIRST TREATY ON WATER USE BETWEEN CANADA AND
THE UNITED STATES

A commemoration mid-bridge above a river
Shared by two countries is so clear a symbol
For meeting the other side half way
It doesn't matter if the wind off the lake
Blows away all the speeches and poems
Praising the fruits of concord between great nations.
Not one word heard, but still a statement
Is being made by the very fact of the rendezvous
That should leave the participants, when they head home
After an hour, glad to have been invited.
As for those who are losing an hour in line
As they wait in their cars at the blocked entrance,
Would-be shoppers and swimmers, seekers of vistas
Or of better luck, who knows? Maybe a few,
After their anger ebbs, will be moved enough
By the strange sight of a crowd on the bridge
High over the water to promise themselves
To bring the spirit of concord down to the street
They live on, ashamed now of their feud
With the messy neighbors they share a fence with.
If two countries can work out their differences,
Why not two families? Meanwhile, beneath the bridge,
The river still flows through a landscape
Scarred and unscarred, shunting the contents
Of one lake into another: rain water
And creek water, sewage raw and treated,
Industrial solvents and sediment, fish
That the careful prefer to leave untasted.
A flow now open to the filtering soil around it,
Now closed in hardened channels and drains.
A peaceable river that needs some help
So those who gather next on the bridge
Will be able to use it as a fine example
Of all a natural border is meant to be.
"See how the river," they'll say, "is moving along
Through towns and fields in need of nothing
But to flow tomorrow as it flows today."

Carl Dennis

Winner of the 2002 Pulitzer Prize for poetry